

## IBM Workshop

### „Prozessoptimierung bei Gebrauchsanleitungen“

*Bedienungsanleitungen - notwendiges Übel oder wertvolles Instrument zur Wettbewerbsdifferenzierung?*

Die LGA konnte über die Jahre viel Erfahrung bei der Überprüfung und Optimierung von Gebrauchsanleitungen sammeln. Eine Analyse der bisherigen Aufträge hat gezeigt, dass oftmals Kosten entstehen, die bei einem optimierten Prozess deutlich reduziert werden können. Zentrale Punkte sind dabei:

- Erstellung der Gebrauchsanleitung
- Doppeltes Layout (vor und nach der Optimierung)
- Doppelter Druck
- Anpassung der CI an unterschiedliche Handelsmarken
- Übersetzung

Aufgrund dieser Erkenntnisse und Erfahrung bieten die IBM Partner winningcubed und die LGA die komplette Erstellung von Gebrauchsanleitungen mit dem Redaktionssystem **AdRed** an, das für die Anforderungen von mittelständischen Kunden entwickelt wurde und in vielen Punkten eine Reduzierung der Kosten und schnellere Durchlaufzeiten bei einer Erhöhung der Qualität ermöglicht.

**AdRed** ist eine Desktoppublishing Software mit direkter Datenbankanbindung, die für die bekannten Strukturen von Gebrauchsanleitungen entwickelt wurde. Es gibt eine Vielzahl an Standardformulierungen, die sich immer wieder in Gebrauchsanleitungen finden. Manchmal müssen Sicherheitshinweise sogar wörtlich aus den Normen übernommen werden. Die Datenbank verwaltet diese Inhalte und verringert die redaktionelle Tätigkeit, redundante Daten werden dabei vermieden und die Pflege somit erheblich erleichtert.

Die IBM und Ihre Business- bzw. Kooperationspartner wollen Ihnen in diesem Workshop zeigen, wie Sie das "notwendige Übel" zu einem Wettbewerbsvorteil für Ihr Unternehmen machen können! Wir zeigen Ihnen, wie Sie

- Risiken minimieren durch Prüfung der Gebrauchsanleitung nach der DIN EN 62079
- Kosten sparen durch Prozessoptimierung bspw. in den Bereichen Übersetzung, Archivierung und standortunabhängige Erstellung
- Ihre Flexibilität durch Layoutreplizierung und schnellere Aktualisierungsdurchläufe optimieren und
- Ihr Produktimage nachhaltig verbessern können mit automatisierten Redaktionssystemen

Der Workshop findet am 13.07.2005 in der Niederlassung München der IBM Deutschland statt. Details zur Agenda und Anreise finden Sie auf den folgenden Seiten. Melden Sie sich noch heute an, entweder telefonisch unter **089-4504-2700**, per formloser Mail an [psc\\_muenchen@de.ibm.com](mailto:psc_muenchen@de.ibm.com) oder mittels Faxantwort in diesem Dokument.

## Agenda

### Workshop „Prozessoptimierung bei Gebrauchsanleitungen“

Mittwoch, 13.07.2005, 14:00 Uhr

IBM Niederlassung München, Hollerithstr. 1 in 81829 München

Raum: Donau A, EG

14:00 - 14:15 Uhr **Empfang der Teilnehmer**

14:15 - 14:45 Uhr

#### **Bedienungsanleitung Deutschland - Eine kurze Einführung**

Der Bundesverband mittelständische Wirtschaft (BVMW) vertritt 55.000 mittelständische Unternehmen in den politischen Gremien von den Stadträten über „Berlin“ bis hin nach „Brüssel“. In diesen politischen Foren wird auch Wirtschaftspolitik gemacht, die eher auf die großen Konzerne zugeschnitten ist, als auf die enorme Anzahl kleinerer und mittlerer Unternehmen, die doch den eigentlichen Motor Deutschlands ausmachen. Was steht denn dazu in der „Bedienungsanleitung“ für Deutschland und welche Nummer hat die Hotline?

*Volker Knittel*

Kreisgeschäftsführer für Dachau, Fürstenfeldbruck & München des Bundesverbands mittelständischer Wirtschaft (BVMW) und Repräsentant für das Institut für Betriebsberatung, Wirtschaftsförderung und Forschung e.V. (IBWF)

14:45 - 15:30 Uhr

#### **Die Gebrauchsanleitung als integraler Bestandteil des Produktes**

Die LGA ist ein Prüf- und Zertifizierungsunternehmen, das hilft, die Qualität von Prozessen, Dienstleistungen und Produkte zu verbessern. Die LGA hat mehr als 50 Jahre Erfahrung auf dem Gebiet der vergleichenden Produktprüfung und im Bereich Sicherheit. Die Bedienungsanleitungen und technischen Dokumentationen werden darüber hinaus im Hinblick auf das GPSG, die DIN EN 62079 und einer Vielzahl von Einzelnormen geprüft und zertifiziert.

*Thomas Wolkenstörfer*

Geschäftsleitung LGA QualiTest GmbH

15:30 - 16:00 Uhr **Kaffepause & Imbiss**

16:00 - 17:00 Uhr

#### **Live-Demo: Online-Redaktion von Bedienungsanleitungen mit AdRed**

AdRed ist ein Online Redaktionssystem mit integrierter Desktoppublishing Software. Datenbankgestützte Verwaltung von Textbausteinen, Übersetzungen, Bilder, Illustrationen und Vorlagen in Bibliotheken, die direkt gesetzt werden können sind Schlüsselmerkmale des Programms. Die Erstellung, Aktualisierung und Übersetzung wird durch den Einsatz wesentlich erleichtert und bietet darüber hinaus die Möglichkeit, Gebrauchsanleitungen schnell in andere Layouts (Handelsmarken) zu übertragen.

*Thomas Winning*

Geschäftsführer winningcubed und Partner der LGA QualiTest GmbH

17:00 Uhr - 17:30 Uhr **Diskussion & Ende der Veranstaltung**

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

# FAXANTWORT

Empfänger:

Kerstin Bertinchamp

IBM SMB Deutschland

Niederlassung München

Absender:

Vorname, Name \_\_\_\_\_

Bereich, Funktion \_\_\_\_\_

Firma, Branche \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon, Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Bitte faxen Sie an:

**089-4504-3777**

## Workshop

„Prozessoptimierung bei Gebrauchsanleitungen“

am 13.07.05 um 14:00 Uhr IBM Niederlassung, Hollerithstr. 1, in 81829 München

- Ja**, ich komme gerne.  
Folgende Kolleginnen / Kollegen werden mich begleiten:

Name, Vorname	Telefon	E-Mail-Adresse
---------------	---------	----------------

- Nein, ich habe kein Interesse an diesem Thema.
- Ich kann leider nicht teilnehmen, bin aber interessiert.  
Bitte nehmen Sie mit mir Kontakt auf.

Ja, ich bin daran interessiert, auch zukünftig aktuelle Informationen über Produkte, Dienstleistungen oder andere Aktivitäten von IBM, ihren verbundenen Unternehmen und ihren Geschäftspartnern zu erhalten. Ich bin deshalb damit einverstanden, dass meine angegebenen Daten für diese Zwecke genutzt und auf einem internationalen Server der IBM oder einem verbundenen Unternehmen gespeichert und an Geschäftspartner weitergeleitet werden können.

- Bitte kontaktieren Sie mich per E-Mail, Fax, Telefon oder Brief. Diese Zustimmung kann jederzeit und ohne Angabe von Gründen widerrufen werden.
- Bitte benutzen Sie meine Daten ausschließlich für diese spezielle Transaktion. Ich möchte keine weiteren Informationen von der IBM, ihren verbundenen Unternehmen oder ihren Geschäftspartnern.

\_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift

## Anreiseinformation

### Workshop „Prozessoptimierung bei Gebrauchsanleitungen“

Mittwoch, 13.07.2005, 14:00 Uhr

IBM Niederlassung München, Hollerithstr. 1 in 81829 München

Raum: Donau A, EG

Adresse: Hollerithstr. 1, 81829 München

Lageplan: <http://www.ibm.com/de/mittelstand/region/sued/>

#### Wichtiger Hinweis für Anreisende mit Navigationssystemen:

In vielen Navigationssystemen und Stadtplänen ist die Hollerithstr. noch nicht vermerkt bzw. ausgewiesen. Falls Ihr System die neue Straßenbezeichnung nicht annimmt, verwenden Sie bitte den früheren Namen:

*Am Hüllgraben (Gewerbegebiet „Am Moosfeld“)*

#### **Auto / Richtung Stuttgart kommend:**

- von A8 kommend bis Autobahnende München-Obermenzing
- geradeaus weiter in die Verdistr. - Amalienburgstr. - Menzingerstr.
- links abbiegen auf Wintrichring - Georg-Brauchle-Ring - Petuelring - Schenkendorfstr. - Isar-Ring - Richard-Strauss-Str.
- links abbiegen auf A94 Richtung Messe ICM / Braunau / Passau
- Autobahnausfahrt München „Am Moosfeld“ ausfahren
- rechts abbiegen in die Hollerithstr.

Hinweis: Beim Abbiegen ist die Hollerithstrasse nicht zu erkennen, da sie an der Kreuzung noch "IM HÜLLGRABEN" heißt und erst ab der Mitte "Hollerithstr." Parkplätze für Kunden stehen auf dem Gelände hinter dem Gebäude zur Verfügung. Einfahrt befindet sich rechts vom Haupteingang (sog. „Linse“).

#### **Bahn / öffentliche Verkehrsmittel:**

Ab München Hauptbahnhof mit U2 (nach Messestadt Ost) oder U7 (nur bei Großmessen) bis Station Moosfeld

- Ausgang in Fahrtrichtung (Kirtaweg) nehmen
- gleich am Ausgang rechts den Fußweg Richtung Stahlgruberring
- dann rechts den Stahlgruberring entlang bis zur Kreuzung
- IBM liegt direkt vis a vis

Oder von München HBF mit U2 (nach Messestadt Ost)

oder U7 (nur bei Großmessen) bis Station Trudering

- mit Bus Linie 90 bis Haltestelle Moosfeld Gewerbegebiet
- den Stahlgruberring entlang bis Hollerithstr. 1

Oder von München HBF mit S6 (nach Erding) bis Station Riem

- mit Bus Linie 139 bis Haltestelle Moosfeld Gewerbegebiet
- den Stahlgruberring entlang bis Hollerithstr. 1